

Nid aur yw popeth melyn

A'i ben yn ei blu

Uchel ei gloch

Taro'r hoelen ar ei phen

O'r badell ffrio i'r tân

1. All that glitters is not gold

2. down in the mouth

(literally – with his head in his feathers/her head in her feathers)

3. noisy

4. to hit the nail on its head

5. out of the frying pan into the fire

malu awyr

o flaen ei well

newydd sbon

taflu llwch i lygaid (person)

wedi cael llond bol

6. to prattle, talk rubbish

(literally – to grind air)

7. in court

(literally – in front of his betters)

8. brand new

9. to throw dust into (a person's) eyes

10. to be fed up

(literally – to have a bellyful)

dros ben llestri

**yn wên o glust i glust
yn gwenu o glust i glust**

â'i wynt yn ei ddwrn

**gwneud ei orau glas
gwneud ei gorau glas**

11. over the top, too far

(literally – above dishes)

12. smiling from ear to ear

13. breathless

(literally – with his wind in his fist)

14. to do one's best

(literally – to do one's blue best)